

# SOLGUL

## English

## Important - Read carefully - Save for future use

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult
Complies with EN 16890.

**WARNING**

- Be aware of the risk of open fire and other sources of strong heat, such as electric bar fires, gas fires, etc. in the near vicinity of the cot (crib and suspended bed).
- Do not use more than one mattress in the cot (crib and suspended bed).

The mattress is suitable for a cradle with inner dimensions 49x81.

A compressed product assumes its proper shape and volume within 3-4 days. The material has a distinctive smell that may linger after unpacking. Airing the product will help to eliminate the smell.

Do not use the product if any part is broken; torn or missing and use only spare parts approved by manufacturer.

Wash the cover inside out with the zipper closed.

**Advice when drying**

Dry without use of a heat source (e.g. hairdryer or radiator).

**SUFFOCATION HAZARD**

Infants have suffocated
Infants have suffocated in gaps between extra padding and side of the cradle, and on soft bedding. Use only the pad provided by IKEA. NEVER add a pillow, comforter, or another mattress for padding. Do not attach any item to the cradle, for example hooks, handles or strings. These can present a strangulation hazard, which may result in harm to your baby.



**DESIGN**

**QUALITY**

**SAFETY**

**ENVIRONMENT**

**WARRANTY**

**CONTACT**

**ABOUT US**

**FAQ**

**COMPRESSIO**

**Български**

## Важно - Прочетете внимателно - Запазете за справка

IKEA of Sweden, п.к. 702, S-343 81 Алмхулт Съответства на EN 16890.

**ВНИМАНИЕ**

- Внимавайте при наличие на открит огън или други отоплителни уреди като електрическа печка, газова печка и др. в близост до бебешкото креватче (кошара и висящо легло).
- Не използвайте повече от един матрак в бебешкото креватче (кошара и висящо легло).

Матракъ е подходящ за люлка с вътрешни размери 49x81 см.

Съннатият продукт възвръща формата и обема си в рамките на 3-4 дни. Материята има специфична мизризма, която може да продължи да се усеща и след разопаковане. Проветряването ще премахне мизризмата.

Не използвайте продукта, ако има счупена, скъсана или липсваща част, и използвайте единствено резервни части, одобрени от производителя. Изперете калфа с вътрешната страна, обърната навън и със затворен цип.

**Съвети за сушене**

Не използвайте източници на топлина (като сешояр или радиатор) при сушене.

**ОПАСНОСТ ОТ ЗАДУШАВАНЕ**

Малки деца са се задушавали.

Малки деца са се задушавали в луфт между допълнителна подложка и странична част на люлката, както и в меки завивки. Използвайте единствено подложката на IKEA. НИКОГА не поставяйте възглавничка, юрганче или друг дюшек за подложка.

Не закрепвайте други предмети към люлката, например куклички, дръжки или вървички. Те крият риск от задушаване и нараняване на вашето бебе.

Матраци и подложки, подходящи за люлка с вътрешни размери 49x81 см.

**Türkçe**

## Önemli- ilerde kullanım için saklama

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult
EN 16890 ile uyumludur.

**UYARI**

- Çocuk karyolasının (beşik ve asılan beşik) yakınında açık ateş ve diğer kuvvetli ısı kaynaklarının sebep olabileceği elektrikli ısıtıcı yangınları, gaz yangınları, vb. gibi tehlikelere karşı dikkatli olunuz.
- Karyola (beşik ve asılan beşik) içinde birden fazla yatak kullanmayın.

Yatak, 49x81 cm ölçülere sahip bir beşik veya bebek karyolası için uygundur.

Preslenmiş ürünler şekli ve hacimlerine 3-4 gün içinde kavuşur. Mатeriyali, paketi açtıktan sonra bile kokabilen farklı bir kokusu vardır. Ürünü havalandırarak kokunun giderilmesini yardımcı olur.

Ürünün herhangi bir parçası kırık, yıpranmış veya eskis ise kullanmayın ve sadece üreticinin onayladığı yedek parçaları kullanınız.
Kilifi, fermuarı kapalı bir şekilde ve ters çevirerek yıkayınız.

**Kurutma önerileri**

Bir ısı kaynağı (örneğin saç kurutma makinesi veya radyatör) kullanmadan kurutunuz.

**BOĞULMA TEHLİKESİ**

Bebekler boğulabilir

Bebekler yumuşak yataklarda, karyola kenarları ile ekstra dolgu arasından boşluklarda boğulabilirler. Sadece IKEA tarafından sağlanan pedi kullanınız. KESİNLİKLE yastık, yorgan veya dolgu yaratacak başka bir yatak eklemeyiniz.

Ürüne, kaneç veya kulüp gibi herhangi bir nesne asmayın. Bunlar bebeğinizize zarar verebilecek bir boğulma tehlikesi yaratabilirler.

Bebeğinizin yatağına koyduğunuz yastık ve diğer aksesuarlar, bebeğinizin boğulmasına neden olabilir.

**Hrvatski**

## Važno-pažljivo pročitajte-sačuvajte upute

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult
U skladu s EN 16890.

**UPOZORENJE**

- Budite svjesni rizika od otvorenih vatri i ostalih izvora jake topline poput električnih i plinskih grijača, itd., koji se nalaze u blizini krevetića (koljevke i visećeg ležaja).
- Ne koristiti više od jednog madraca u dječjem krevetiću (koljevci i visećem ležaju).

Ovaj je materac prikladan za koljevku unutarnjih dimenzija 49 x 81.

Proizvodi u vakuumskom pakiranju će se u prvotni oblik nakon 3 – 4 dana upotrebe. Materijal ima osebanjan miris koji se može zadržati i kad proizvod izvadite iz pakiranja. Prozagričavanje pomaže ukloniti miris.

Ne koristiti proizvod ako mu je bilo koji dio oštećen, slomljen ili nedostaje; koristiti samo rezervne dijelove odobrene od proizvođača.
Navlaku prati izvnutu sa zatvorenim patent-zatvaračem.

**Savjet za sušenje**

Ne sušiti s pomoću izvora topline (npr. sušilo za kosu, radijator).

**OPASNOST OD GUŠENJA**

Bebe se mogu ugušiti

Bebe se mogu ugušiti u razmacima između dodatne podstave i ruba koljevke, i u mekanoj posteljini. Koristiti samo IKEA nadmadrac. NIKAD ne dodavati jastuk, dekvicu ili drugi materac.

Ne vješati stvari na koljevku, poput kuka, ručki ili opruga. Ti predmeti predstavljaju opasnost od gušenja i mogu naštetiti bebi.

Ne zakrepaivajte drugi predmeti към люлката, например куклички, дръжки или вървички. Те крият риск от задушаване и нараняване на вашето бебе.

Матраци и подложки, подходящи за люлка с вътрешни размери 49x81 см.

**中文**

## 重要事项——请认真阅读——保存好，以备将来使用

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult
符合EN 16890相关标准。

**警告**

- 在婴儿床（围栏式婴儿床以及悬空式婴儿床）附近，要警惕明火及电热棒、煤气取暖炉等高温物品引发火灾。
- 婴儿床（围栏式婴儿床以及悬空式婴儿床）应只使用一张床垫。

此床垫适用于内尺寸为49x81的婴儿床。

压缩包装的货品在打开包装后，须待3至4天恢复原形。刚打开包装时可能会有一种特殊的材质味道，通风后味道就会消失。

如果零件损坏、磨损或缺失，请停止使用本产品。仅可使用制造商许可的备用件。

将拉链拉上后，翻面清洗。

**烘干须知**

请勿使用电吹风、加热器等热源进行烘干。

**窒息风险**

曾发生过婴儿窒息的情况

衬垫与摇篮边缘之间存有缝隙，曾有婴儿陷入此缝隙而窒息；柔软的床上用品也曾导致婴儿窒息。仅可使用宜家提供的垫子。请勿增加枕头、被子或额外床垫。

切勿在摇篮上附着任何物品，如挂钩、把手或线绳。这些物品可能导致勒颈危险，对你的孩子造成伤害。

Bebeğinizin yatağına koyduğunuz yastık ve diğer aksesuarlar, bebeğinizin boğulmasına neden olabilir.

**ไทย**

## ข้อมูลสำคัญที่ควรรอ่าน และเก็บไว้อ้างอิงต่อไป

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult
เป็นไปตามมาตรฐาน EN 16890

**ข้อเตือน**

- ห้ามตั้งเตียงเด็กอ่อน (ทั้งแบบตั้งพื้นและแบบแขวน) ใกล้บริเวณที่มีปลั๊กไฟและแหล่งที่ความร้อนอื่นๆ เช่น ฮีตเตอร์ไฟฟ้า เตาไฟ และอื่นๆ
- ใช้ที่นอนป็นเตียงเด็กอ่อน (ทั้งแบบตั้งพื้นและแบบแขวน) เพียงชั้นเดียวเท่านั้น

ที่นอนสำหรับใช้กับเปลเด็กที่มีพื้นเปลงขนาด 49x81 ซม.

หมอนและที่นอนสูญญากาศอาจขัดใจได้ขนาดและรูปทรงผลิตภัณฑ์และนอนใช้งาน 3-4 วัน หากยังมีกลิ่นและอาจมีของแข็งที่ฝังอยู่

ห้ามใช้สินค้า หากชิ้นส่วนใดชำรุด บาด หรือขาด และใช้จะใส่ที่ผู้ผลิตอนุญาตเท่านั้น

ข้ออื่นป็นแล้วกลับออกห่างด้านความปลอดภัยนำไปใช้

**ข้อแนะนำในกรนอนหลับ**

ห้ามใช้อุปกรณ์ที่ก่อให้เกิดความร้อน (เช่น ไดร์เป่าผมหรือเครื่องทำความร้อน) ในกรนอนหลับ

**ระวังอุบัติเหตุที่ทำให้เด็กหายไถ่ไม่ออก**

ระวังอุบัติเหตุที่ทำให้เด็กหายไถ่ไม่ออก

ระวังอุบัติเหตุที่อาจเกิดขึ้นกับเด็กทารก เช่น เด็กติดอยู่ในช่องระหว่างเปลเด็กและเบาะ หรือผ้าและเครื่องนอนปิดปากหรืออุดหูเด็กแทนที่อาจทำให้เด็กหายไถ่ไม่ออกจนเกิดอันตรายถึงชีวิตได้
ให้ใช้เบาะของอีกชั้นเท่านั้น ห้ามวางหมอน ผ้าพัน หรือใช้เบาะที่นอนอื่นรองที่นอนเด็ก

ห้ามติดวัตถุ เช่น ตะขอหรือฉิ่งขึ้น เข้ากับเปลเด็ก เนื่องจากวัตถุเหล่านี้อาจทำให้เด็กหายจากหายไถ่และเป็นอันตรายได้

**Ελληνικά**

## Σημαντικό - Διαβάστε προσεκτικά - Φυλάξτε το

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult
Συμμορφώνεται με το πρότυπο EN 16890.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

• Να έχετε επιβλέψη του κινδύνου μιας ανοιχτής εστίας φωτιάς και άλλων πηγών έντονης θερμότητας, όπως ηλεκτρικές θερμάστρες, τζάκια αερίου, κτλ, στην περιοχή γύρω από την κούνια.

- Μη χρησιμοποιείτε περισσότερα από ένα στρώματα στην κούνια.

Το στρώμα είναι κατάλληλο για μία κούνια με εσωτερικές διαστάσεις 49x81.

Ένα προϊόν σε συσκευασία κενού αέρα, θα αποκτήσει την πραγματικό του όγκο και σχήμα μέσα σε 3-4 ημέρες. Το υλικό έχει μια ελαστική μυρωδιά που εμφανίζεται μετά την αποσυσκευασία. Αεριζοντας το προϊόν , θα βοηθήσει στο να εξαλειφστεί την μυρωδιά.
Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν εάν οποιοδήποτε μέρος είναι σπασμένο, σχισμένο ή λείπει.
Και χρησιμοποιείτε μόνο αναπλαστικά εγκεκριμένα από τον κατασκευαστή.

Πλύνετε το κάλυμμα με το μέσα έξω και το φερμουάρ κλειστό.

**Συμβουλή για το στέγνωμα**
Στεγνώστε χωρίς τη χρήση μιας πηγής θερμότητας (π.χ. πιστολάκι μαλλιών ή καλοριφέρ).

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΣΦΥΞΙΑΣ**

Βρέφει έχουν πνιγεί

Τα βρέφει έχουν πνιγεί στα κενά μεταξύ του επιπλέον μαξιλαριού και της πλευράς της κούνιας και στα μαλακά λευκά έιδη. Χρησιμοποιήστε μόνο το μαξιλάρι που παρέχεται από την IKEA. ΜΠΕ μην προσθέτετε ένα μαξιλάρι, πάπλωμα ή άλλο στρώμα για την επένδυση.
Μη στερεώσετε κανένα αντικείμενο στην κούνια, όπως άγκιστρα, χερουλιά ή κορδόνια. Αυτά μπορεί να παρουσάσουν κίνδυνο στραγγαλισμού και να βλάψουν το μωρό σας.

Матраци и подложки, подходящи за люлка с вътрешни размери 49x81 см.

**繁體中文**

## 重要訊息-請詳讀-保留以做未來參考

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult
符合國際標準EN 16890。

**警告！**

- 須注意嬰兒床附近可能起火及電爐、瓦斯等其他熱源的危險。
- 嬰兒床只能使用一張床墊。

此床墊適用於內側尺寸49x81公分的嬰兒床。壓縮產品的特殊形狀及體積可維持3-4天。折開包裝後，材質的特殊味道會持續出現。靜置在通風地方有助於消除味道。

如果發現零件毀壞、裂開或遺失，不可使用嬰兒床。僅能使用原廠的備用零件。

將拉鍊拉上，翻面清洗。

**烘乾說明**

請勿使用吹風機或暖氣機等熱源烘乾。

**窒息危險**

軟墊與搖籃邊緣之間的空隙及柔軟的寢具，可能造成嬰兒窒息危險。

軟墊與搖籃邊緣之間的空隙及柔軟的寢具，可能造成嬰兒窒息危險。
請勿在搖籃上安裝掛鉤、把手或繩子，以免造成兒童窒息的危險。

**窒息風險**

曾發生過嬰兒窒息的情況

衬垫与摇篮边缘之间存有缝隙，曾有婴儿陷入此缝隙而窒息；柔软的床上用品也曾导致婴儿窒息。仅可使用宜家提供的垫子。请勿增加枕头、被子或额外床垫。

切勿在摇篮上附着任何物品，如挂钩、把手或线绳。这些物品可能导致勒颈危险，对你的孩子造成伤害。

Bebeğinizin yatağına koyduğunuz yastık ve diğer aksesuarlar, bebeğinizin boğulmasına neden olabilir.

**ภาษาไทย**

**Tiếng Việt**

## Quan trọng - Đọc kĩ - Lưu lại để tham khảo khi cần

IKEA of Sweden, Hộp thư số 702, S-343 81 Älmhult
Đạt tiêu chuẩn EN 16890.

**CẢNH BÁO**

- Chú ý rủi ro gây ra do lửa hoặc các nguồn nhiệt mạnh khác như lò sưởi điện, lò sưởi gas, v.v. trong phạm vi gần cúi (cũi, nôi và giường treo).
- Không dùng nhiều hơn một tấm nệm trong cúi (nôi và giường treo).

Nệm phù hợp với giường cúi có kích thước bên trong 49x81.

Sản phẩm bị nén sẽ lấy lại hình dạng ban đầu sau 3-4 ngày sử dụng. Chất liệu có mùi đặc trưng có thể sẽ kéo dài ngay cả sau khi mở bao bì. Thời gian sản phẩm để giúp giảm mùi này.

Không sử dụng sản phẩm nếu có bất kì bộ phận nào bị hư hỏng, rách hoặc thiếu và chỉ sử dụng bộ phận thay thế được nhà sản xuất chấp thuận.

Giặt mặt trái của vỏ bọc và kéo khóa khi giặt.

**Lời khuyên khi làm khô sản phẩm**

Làm khô mà không sử dụng các nguồn nhiệt (như máy sấy tóc hoặc bộ tản nhiệt).

**NGUY CƠ NGẬT THỞ**

Trẻ sơ sinh dễ tửng bị ngạt thở

Đã có trường hợp trẻ sơ sinh bị ngạt thở ở giữa khoảng trống giữa tấm đệm bổ sung và thành nôi, và ở trên bộ đồ giường mềm. Chỉ dùng đệm do IKEA cung cấp. TUYỆT ĐỐI KHÔNG sử dụng thêm gối, mền hoặc tấm nệm khác để đệm lót bổ sung.

Không đặt bất kì vật gì vào nôi, như móc, tay cầm hoặc các loại dây. Các vật này có thể siết cổ và gây hại cho trẻ.

**Русский**

### Внимание - Внимательно прочитайте - Сохраните

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult
Соответствует стандарту EN 16890.

**ВНИМАНИЕ**

- Источники открытого пламени или сильного нагревания (электрообогреватели, газовые каминны и т. п.) в непосредственной близости от детской кроватки представляют серьезную опасность.
- Не кладите в детскую кроватку более одного матраца.

Матрас подходит для колыбели с внутренними размерами 49x81 см.

Спрессованное изделие восстановит свою форму и объем через 3-4 дня. Материал обладает характерным запахом, который может сохраниться после вскрытия упаковок. Проветривайте и пылесосьте изделие, чтобы запах исчез полностью.

Не используйте этот товар, если какая-либо его деталь повреждена или утрачена.
Используйте только запасные части, одобренные производителем.

Для стирки чехол необходимо вывернуть наизнанку и застегнуть на молнию.

**Как сушить**

Сушить без использования источников нагревания (например, фена или радиатора).

**ОПАСНОСТЬ УДУШЬЯ**

Опасность удушья для младенцев

Известны случаи, когда младенцы задохнулись, попав в щель между дополнительным матрасом и боковой колыбели, или при использовании слишком мягких постельных принадлежностей.

Используйте только матрас IKEA. Никогда не кладите в колыбель подушку, стеганое одеяло или дополнительный матрас.

Не устанавливайте на колыбель какие-либо дополнительные предметы, например крючки, ручки или завязки. Это может представлять опасность удушья и причинить вред вашему ребенку.

Матраци и подложки, подходящи за люлка с вътрешни размери 49x81 см.

**한국어**

## 중요 - 꼼꼼히 읽어주세요 - 추후 참고를 위해 보관해 주세요

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult
EN 16890 표준을 따릅니다.

**경고**

- 침대 주변에 강한 열이나 화재의 위험이 있는 기구를 두지 마세요.

- 매트리스는 한 개만 사용하세요.

내부 크기 49x81 유아용침대에 적합한 매트리스입니다. 압축된 제품은 사용 후 3-4일이 지나면 본래의 형태로 돌아옵니다. 제품의 특성상 포장용 제거한 후에도 고유일 냄새가 날 수 있습니다. 통풍을 시켜주거나 진공 청소기를 이용하면 냄새를 제거하는데 도움이 됩니다.

부품 중 손상된 부분이 있으면 제품 사용을 중단하세요. 제조업체가 인증한 부품만 사용하세요.

커버 속을 뒤집고 지퍼를 닫은 상태에서 세탁하세요.

**건조시 유의사항**

에어드라이기, 온풍기, 열풍기 등으로 건조하지마세요.

**질식위험**

영유아가 여분의 패드, 요람 옆면, 폭신한 침구 등에서 발생하는 틈 때문에 질식한 사례가 있습니다. 반드시 IKEA 패드 제품을 사용해주세요. 질대로 베개, 이불, 매트리스 등을 넣어주지 마세요.

유아용 침대에 후쿠나 손잡이, 줄 등을 걸거나 연결해두지 마세요. 질식 사고의 원인이 될 수 있습니다.

**українська**

## Важливо — уважно прочитайте — збережіть

IKEA of Sweden, а/с 702, S-343 81 Ельмхульт, Швеція
Відповідає стандарту EN 16890.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!**

- Пам'ятайте про безпеку відкритого вогню та інших потужних джерел тепла, таких як електрокамін, газова плита тощо, які можуть знаходитися поблизу дитячого ліжка (ліжка зі стінками та підвісного ліжка).

- Не використовуйте в дитячому ліжку ліжку зі стінками та підвісному ліжку) більше одного матраца.

Матраці підходять для дитячого ліжка з внутрішніми розмірами 49x81.

Спресований виріб відновлює нормальну форму через 3-4 дні використання. Матеріал має характерний запах, який може зберетися після розкриття упаковок. Щоб позбавитися запаху, провітрить виріб.

Не використовуйте виріб, якщо якась його частина зламана, зношена або відсутня. Використуйте лише запчастини, схвалені виробником.

Перед пранням чохол потрібно вивернути та застигнути на блискучку.

**Поради щодо сушіння**

Не використовуйте для сушіння джерело тепла (наприклад, фен для волосся або батарею опалення).

**ЗАГРОЗА УДУШЕННЯ**

Зареєстровані випадки удушення немовлят.

Немовлята задихалися в проміжках між тонким матрацом та боковими частинами колиски, а також на м'якій постільній білизні. Використовуйте тільки матраци, придбані в магазині IKEA. НИКОЛИ не використовуйте подушку, ковдру чи інший матрац як тонкий матрац.

Не кріпіть до дитячого ліжка жодних предметів, наприклад, гачків, ручок або мотузку. Це може спричинити ризик удушення.

Матраци и подложки, подходящи за люлка с вътрешни размери 49x81 см.

**日本語**

## 重要！必ずお読みください。必要な時にご覧いただけるよう大切に保管してください。

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult, Sweden
この製品は欧州規格 EN 16890に適合しています。

**警告**

- ベビーベッドは、暖炉の炎や、電気ストーブ、およびガスヒーター、その他の熱源から十分に離してご使用ください。
- ベビーベッドの中に敷くマットレスはつだけにしてください。

内寸49x81cmのベビーベッドに適したマットレスです。

圧縮包装された製品は開封後3、4日で本来の形・大きさに戻ります。開封後しばらくは、素材独特のにおいが残る場合があります。製品に風をあてることで、このにおいを早く消すことができます。
パーツが破損、不足している場合には、使用を中止してください。交換部品は、メーカーが販売する純正品のみを使用してください。
カバーは裏返ししてファスナーを閉めて洗濯してください。

**乾かす際の注意**

ドライヤーや暖房器具などの熱源で乾かさなくてください。

**窒息の危険があります**

窒息した乳幼児がいます

追加したパッドと本製品の側部の隙間に挟まれたり、柔らかい製品を使用したりして、窒息した乳幼児がいます。
イクアが提供するパッド以外はご使用にならないでください。枕や掛け布団、パッド用のマットレスは、絶対に追加しないてください。

Jangan pasang barang apa pun ke dudukan, misalnya kait, gagang, atau senar karena hal tersebut dapat menimbulkan bahaya tercekik, yang dapat membahayakan bayi Anda.

**Srpski**

## Važno — Pročitaj pažljivo — Sačuvaj

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult
U skladu s EN 16890.

**UPOZORENJE**

- Motri na opasnost od otvorenog plamena i drugih izvora velike topline, kao što su električne grejne šipke, plinski plamen itd. u blizini krevca (koljevke i visećeg ležaja).

Ne upotrebljavaj više od jednog dušeka u krevecu (koljevci i visećem ležaju).